

十日町 商工会議所会報

2

2021 No.539

会員数：1,227事業所



歳末大感謝祭・抽選会

十日町市商店街連合会主催の『～新潟が好き、十日町が好き 今年限りの特別な～「歳末大感謝祭・抽選会」』が12月24日～26日の3日間、当所会館2階において開催されました。

この感謝祭での参加店売上は約1億1千万円に上り、抽選数も3日間で25,800本と、6年前の感謝祭の91%増となりました。大変多数のお客様からご来場いただき厚く感謝申し上げます。

..... 本号の主な内容

- 「きもの染織展」を開催しました P2
- 会員ひろば P4
「IZAKAYAそうえもん」を訪問しました
- 健康ワンポイントアドバイス P5
「ダメ! 舌苔!」 川村文子 先生
- 確定申告についてのお知らせ P6
- 青年部コーナー P8

十日町商工会議所

〒948-0088 新潟県十日町市駅通り17番地 TEL(025)757-5111 FAX(025)752-6044
E-mail info@tokamachi-cci.or.jp URL <http://www.tokamachi-cci.or.jp>

初開催

十日町きもの染織展

「十日町きもの染織展」を11月28日(土)から12月1日(火)までの4日間、東京都産業貿易センター浜松町館（東京都港区）にて開催しました。

この染織展は、当会議所きもの部会が中心となり実行委員会を組織して企画したもので、十日町市の新型コロナウイルス対策支援事業である繊維産業支援事業補助金を活用しながら、ウィズコロナ社会における地域経済再生への第一歩として初めて開催したものです。

入場の際の検温と手指の消毒の徹底や、会場内の定期的な換気、受付等への飛沫防止パネルの設置など新型コロナウイルス対策を実施しての開催となりました。特別企画として当市と姉妹都市であるイタリア・コモ市の高校生がデザインした浴衣22着の展示が行われ、華やかな会場となりました。来場客数は204名で、売上額は3,947万円（速報値）でした。

開催にあたり、ご協力いただきました行政をはじめ、参加事業所や関係団体の皆様に心より感謝を申し上げます。



令和3年度フレッシュマンセミナー

『新入社員実務基礎セミナー』の 受講者を募集します！

- *日 時 4月20日(火) 9:00～16:00
- *会 場 クロスステン2階 大ホール
- *受講料 一人1,000円（昼食代、資料代を含む）
（主催・共催団体の非会員は2,000円）
- *締 切 3月26日(金)

詳細は本号折り込みチラシをご覧ください。

火災共済

地震危険補償特約、始めました。



所得補償共済

1口500円の掛金で、病気やケガで働けなくなったときの所得を補償します。

自動車共済

（補償先：関東自動車共済協同組合）

安心をささえる
3つの補償

- ①賠償に関する補償
- ②ご自身の補償
- ③お車の補償



お申し込みは 十日町商工会議所 へ
新潟県火災共済協同組合

令和3年4月1日より、税込価格の表示（総額表示）が必要になります！

- 事業者が消費者に対して行う価格表示が対象です。
- 店頭の値札・棚札などのほか、チラシ、カタログ、広告など、どのような表示媒体でも、対象となります。

◇ 総額表示に《該当する》価格表示の例

※ 税込価格10,780円(税率10%)の商品の例

10,780円

10,780円(税込)

10,780円(うち税980円)

10,780円(税抜価格9,800円)

10,780円(税抜価格9,800円、税980円)

9,800円(税込10,780円)

税込価格が明瞭に表示されていれば、消費税額や税抜価格を併せて表示することも可能です。

消費者が値札や広告により、商品・サービスの選択・購入をする際、

- 支払金額である「消費税額を含む価格」を一目で分かるようにし、
- 価格の比較も容易にできるよう、

総額表示義務は、平成16年4月より実施されているものです。

■ 総額表示に《該当しない》価格表示の例

9,800円(税抜)

9,800円(本体価格)

9,800円+税

※ 平成25年10月に施行された消費税転嫁対策特別措置法により、令和3年3月31日までは上記のような価格表示も認められていますが、令和3年4月1日以後は、総額表示が必要になります。

2月の相談日

- 日本政策金融公庫
日 時：2月2日(火)
午前10時30分～12時
- 新潟県信用保証協会
日 時：2月9日(火)
午前10時30分～12時

※いずれも会場は十日町商工会議所です。

相談をご希望の方は、事前に当所
(☎757-5111)までご連絡ください。

マル経資金

を利用しませんか

無担保・無保証人で

2,000万円まで融資

年 利 率 1.21%
運 転 資 金 7年
設 備 資 金 10年

※年利率は1月20日現在

十日町市出身の世界的書芸家 平野壮弦氏の自伝

『故郷～魂のふるさとへの回帰
書芸家 壮弦ものがたり』

■著者：平野壮弦 ■価格：1,800円
(税別)

文具館タキザワ及び文具館タキザワオンライン
ショップにて販売中!!

(株)滝沢印刷 文具館タキザワ 十日町市本町2丁目
TEL(025)757-2191

IZAKAYA そうえもん

住 所：十日町市昭和町4丁目155番地1

電 話：025-755-5758

営業時間：11:00～23:00
(日曜日のみ11:00～22:00)

定 休 日：不定休

今月は昨年7月にオープンした「IZAKAYA そうえもん」の志田晃吉さんにお話を伺いました。

特徴的なお店の名前「そうえもん」は志田さんのご実家の屋号の「惣右衛門」からきているとのことでした。一度目にしたり、聞いたりすれば、印象に残る名前となっています。



店内はとても落ち着く空間が広がっています。なんと店内の装飾は志田さんが材料等を仕入れて全て手作りをしたとのこと、内装には志田さんのこだわりがたくさん表現されています。カウンター席は携帯電話の充電ができるコンセントも設置されているなどの工夫が凝らされています。店内は防音加工もされており、いすれはライブもできるような居酒屋を考えているとのことでした。また、全席がテーブルとなっていたり、女性優先カウンターがあったりと女性にとっても行きやすいお店となっています。



店長の志田晃吉さん

店名に「IZAKAYA」と入っていますが、営業時間は11時からランチも行っていきます。ドリンク、ケーキセットなどもあり、夜にお店に来ること

ができない方も気軽に足を運べるお店です。そして独自のサービスとして一律1000円にてボトルを持ち込むことができるサービスも承っています。

また、志田さんは展示会等に参加し、全国各地の方とつながりを作って食材を仕入れたりしています。九州産の馬肉を使ったりさくらユッケや本場高知北區相のカツオのたたきなどの十日町では中々食べることができない食材を使ったメニューも多く準備しています。



志田さん手作りの店内の様子

SNSに写真を投稿するとその場で一品をプレゼントするサービスも行っています。その他お知らせもSNSから発信していますので、お気軽にチェックしてみてくださいか。コロナ禍でのオープンということもあり、不安も多くありま

したが、当初立てた計画通りに経営に取り組んでいるとのこと。現在はリピーターの方が多いですが、新規で多くの方から来ていただき、よりたくさんリピーターを増やしていきたいとのことでした。



お店の外観

これからの目標をお聞きすると「来てもらったら笑顔で帰ってもらえるお店にしたい。また、いすれは形態を変えた形で店舗を増やしたいとのことでした。そんな「IZAKAYA そうえもん」に夜はもちろん、ランチやティタイムの際にぜひ行ってみたいかがでしょうか。これから更なる活躍を期待しております。お忙しい中、取材にご協力いただき、大変ありがとうございました。

(振興委員：阿部敏夫)

職場の人間関係、不眠、気分の落ちこみ等で悩んでいる...

1人で悩まずにご相談ください。

●臨床心理士こころの相談会

日 時：2月18日(木) 午後1時～3時

会 場：十日町保健センター（十日町市役所となり）

問合せ：健康づくり推進課 成人保健係

(☎025-757-9764)

予約制
(2日前までに)
無料



きものの幸せを考える

株式会社

きものブレイン

- きもの総合加工
- リサイクル・プレタきもの販売
- 和装品企画製造
- テキスタイルラボ事業
- きもの虫干し保管サービス
- 『RAKURA』
- きものアフターケア診断士講座
- 無菌人工給餌周年養蚕事業



十日町市沢口丑 510-1 TEL.025-752-7700 (代)



「ダメ! 舌苔!」

蕪木歯科医院

川村文子先生

One Point advice

十日町地域産業保健センターからの健康ワンポイントアドバイス

令和2年はとんでもない一年でした。楽しみにしていたことはできなくなり、世界中で物資不足に陥るなど未だかつてない大混乱に見舞われました。先の見通せない状況でこの原稿は11月に書いております。発行される2月にはどのような状況になっているのか想像もつきません。もちろん新型コロナウイルスのことです。様々なことが分かっているようにですが分からないことの方が多く安心はできません。ワクチンが出来たというニュースは見られますが治療薬や後遺症への対応も確立されておらず、とにかく今は感染しないようにするしかありません。

そのためには風邪をひかない

健康な状態で過ごすことが大切です。冬の時期は寒く暖房の使用などで乾燥し、インフルエンザなどのウイルス感染症が流行しやすくなります。予防のために手洗い、換気をしましょう。これはよく聞きますが口腔内を清潔に保つことも大切です。これには丁寧な歯磨き、うがい、舌のケアがあります。今回は舌のケアについて書くことにしました。

「舌苔」というものを御存知でしょうか?舌苔とは食べかすや剥がれた舌の細胞、口腔内細菌とその代謝産物からなる舌の苔のようなもので細菌の温床、細菌の塊ともいえます。健康な人の舌にも付着しており、口臭の原因の一つです。そして舌苔

内の細菌の増殖により肺炎やインフルエンザを重症化させる大きな原因となっています。細菌の塊である舌苔の除去は口腔内を清潔にするために欠かせません。舌磨きの方法は①鏡を見ながら舌を前に出します。アツカンバーのような感じですが、②舌ブラシを奥から前へ動かします。前後に往復してはいけません。舌の細菌を喉の奥へやってしまつては意味がありません。一日に一回、5回程度でいいでしょう。はりきつて一気に除去しようと思わず、毎日少しずつ続けましょう。続けることで汚れが取れやすくなっていきます。

もう一つ、買い物に出かける程度のちょっとした外出の際に知人に会うかもしれないけれど、マスクをしているから歯磨きは適当でいいや、磨いてないけどいいや、という方が増えているのではないかと最近懸念しております。

それは、ダメ!絶対!でございます。



口腔機能低下による生活習慣病のリスク

口腔機能とは、大きく「食べる」と「話す」があります。食べることは機能が低下すると、食べにくいものを避けるようになり、食事内容が制限されて栄養不足から免疫力や筋力の低下を招くといわれています。

十日町検診センターの健康コラム

口腔機能の低下の一因に歯周病があります。歯周病は、心筋梗塞や脳血管疾患、糖尿病などの生活習慣病に影響することがわかっています。歯磨きなどのセルフケアの他、定期的な歯科検診などのプロフェッショナルケアをおこない、口腔機能を正常に保つことをおすすめいたします。

一般社団法人
新潟県労働衛生医学協会

保健師 源氏 富貴子

50人未満の事業場の皆さん! 登録産業医・保健師が無料に対応します



- ① 検診結果についての医師からの意見聴取
- ② 健康相談・メンタル相談
- ③ 長時間労働者・高ストレス者に対する面接指導
- ④ 個別訪問による産業保健指導

お問合せ
お申込み

十日町地域産業保健センター TEL 752-5980
FAX 750-1422
十日町市本町2丁目226番地1 十日町市中魚沼郡医師会事務所内

皆さまの健康増進のおてつだいをします。

特定健診
特定保健
指導

がん検診

事業所
健診

人間ドック

一般社団法人 新潟県労働衛生医学協会

十日町検診センター



〒948-0057 十日町市春日町2丁目113番地
TEL (025) 752-6196 FAX (025) 757-4447
<http://www.niwell.or.jp>

確定申告

ご来場を検討されている方へ
～感染リスク軽減のための税務署からのお願い～

密を避ける

- ☑ ご自宅からスマートフォン・パソコンでe-Tax
- ☑ 作成手順は国税庁の動画サイトでチェック！



確定申告特集ページ

密を作らない

- ☑ 確定申告会場の混雑緩和のため
会場への入場には「入場整理券」が必要です
- ☑ 整理券は各会場で当日配付。LINEから事前発行もしています

国税庁
LINE 公式アカウント

申告と納税

所得税および復興特別所得税・贈与税 令和3年3月15日(月)まで
消費税および地方消費税(個人事業者) 令和3年3月31日(水)まで

詳しくは

確定申告

検索

申告義務のない方が行う還付申告は5年間提出することができます。

年末調整済みの給与所得のみの方で、医療費控除や寄附金控除(ふるさと納税)により還付を受ける方などがこちらに該当します。

無料
予約不要

確定申告 個別相談会のご案内



所得税等や消費税に係る確定申告の個別相談会を次のとおり開催します。お気軽にご参加ください。

開催日	2月18日(木)
会場	当会議所2階 多目的ホール
時間	9:30～12:00 13:30～16:00
担当	関東信越税理士会十日町支部からの派遣税理士及び当会議所経営指導員

相談会当日にご持参いただくもの

- ①決算書 ②確定申告書 ③各種控除の証明書・領収証
- ④昨年の決算書と申告書の控え ⑤ご印鑑

●人 口

(単位：人)

月	区分	男	女	計	世帯数
11月		25,024	26,155	51,179	19,691
前年同月		25,456	26,640	52,096	19,671
比 (%)		98.4	98.3	98.3	100.1



●ほくほく線十日町駅乗降者数

(単位：人)

区 分	乗車人員	降車人員
11月	16,686	17,144
前年同月	22,127	24,202
増 減	▲ 5,441	▲ 7,058

●建築確認申請状況

(単位：㎡)

総 数	工 事 種 別			
	新 築		増・改・移築	
11月	件数	延面積	件数	延面積
	9	1,762.18	8	1,742.84
前年同月	3	240.71	2	217.40
比 (%)	300.0	732.1	400.0	801.7

●ハローワーク求人数

(単位：人)

	新 規 求 人 数			月 間 有 効 求 人 数			月 間 有 効 求 人 倍 率	
	合 計	常 用 (パート含む)	臨時・季節 (パート含む)	合 計	常 用 (パート含む)	臨時・季節 (パート含む)	全 数	常 用 (パート含む)
11月	223	204	19	747	721	26	0.88	0.89
前年同月	352	334	18	1,026	973	53	1.30	1.31
増減比 (%)	▲ 36.6	▲ 38.9	5.6	▲ 27.2	▲ 25.9	▲ 50.9	▲ 0.42p	▲ 0.42p

11日・十日町の産業振興施策 に対する要望書提出	10日・新潟県商工会議所連合会 トップセミナー	9日・プレミアム商品券購入者 限定抽選会	8日・ベンチャー型事業承継オ ンラインセミナー	4日・令和2年度 商工会議所 経理担当職員研修会	3日・ウィズコロナ時代の接客 術セミナー	2日・第17回きもの街のキル ト展第1回企画委員会	1日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	10日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	9日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	8日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	7日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	6日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	5日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	4日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	3日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	2日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	1日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	12月 会議所事業活動報告
11日・十日町の産業振興施策 に対する要望書提出	10日・新潟県商工会議所連合会 トップセミナー	9日・プレミアム商品券購入者 限定抽選会	8日・ベンチャー型事業承継オ ンラインセミナー	4日・令和2年度 商工会議所 経理担当職員研修会	3日・ウィズコロナ時代の接客 術セミナー	2日・第17回きもの街のキル ト展第1回企画委員会	1日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	10日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	9日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	8日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	7日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	6日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	5日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	4日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	3日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	2日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	1日・日本政策金融公庫／相談会 経営指導員資格認定試験	12月 会議所事業活動報告

おいしい「笑顔」が
大好きです！

私たち自慢の地酒、
コンセイエ厳選のワイン、
鹿児島から仕入れてきた幻の焼酎。
おいしいお酒に出会うたび
お客様の笑顔が浮かびます。

みや こう
(有)宮幸酒店 0120-39-2558
TEL025-752-2558
十日町市昭和町1丁目 営業時間 9:00～19:00

本醸造

魚沼酒造株式会社
十日町市中条八幡
752-3017

天神酒造



青年部
コーナー

臨時会員総会・
忘年会

12月15日(火)午後5時30分より
ラポート十日町において臨時会
員総会を開催しました。

令和3年度役員(案)承認の
件等を議案として上程し、全
ての議案が全会一致で承認され
ました。承認された令和3年度の
主な当会役員は別掲の通りです。
総会終了後は、オール交流委
員会(井沢元博委員長/井沢塗
装)の担当により三密を避け、
感染防止対策を講じた中で忘年
会を開催しました。趣向を凝ら
したアトラクションで大変な盛
り上がりを見せました。



井澤次年度会長による挨拶

1年の活動を振り返りなが
ら、年明けに開催される事業に
向けて決意を新たに、1年を締
めくくる会となりました。

令和3年度 十日町商工会議所青年部役員 (一部抜粋)

役職名	氏 名	事業所名
会 長	葦 澤 篤	Studio-ASH
直前会長	井 口 淳	(株)エフエムとおかまち
副 会 長	白 川 洋 樹	シーアイシー
副 会 長	中 林 寛 暁	(学)十日町女学園
副 会 長	大 島 博	大島電気(株)
副 会 長	羽 鳥 淳 也	(株)ラポート十日町
専務理事	服 部 正 人	服部塗装興業
監 事	庭 野 淳 一	(有)きさらぎ
監 事	樋 熊 秀 行	衣料のかみしん

大雪に関する特別相談窓口を設置しています

年明けからの全国的な大雪により、新潟県の十日町市を含む6市に災害救助法が適用されました。当所に大雪に関する特別相談窓口を設置し、資金相談等に対応しています。お気軽にご相談ください。

●セーフティネット資金 (経営支援枠・自然災害要件)

【要 件】

自然災害により直接に被害を受けた中小企業者等

【融資条件】

【限度額】 3,000万円(セーフティネット資金(経営支援枠)の他の要件とは別枠で融資の利用が可能)

【使 途】 運転資金・設備資金

【期 間】 7年以内(うち据置2年以内)

【利 率】 融資期間3年以内 年1.15%、3年超5年以内 年1.35%、5年超7年以内 年1.55%

【保 証】 新潟県信用保証協会の信用保証付き

●短期事業資金

【要 件】

一時的な運転資金の需要が生じた小規模企業者

【融資条件】

【限度額】 500万円

【使 途】 運転資金

【期 間】 1年以内

【利 率】 年1.50%

【保 証】 新潟県信用保証協会の信用保証付き

事業主の
皆さま

お車の見積りは
ビジネスリースをお勧めします



(株)共和自動車

十日町市高田町6丁目750番地

TEL 025-752-5559

FAX 025-757-5477

勤務先から休業補償をもらわず休業中の方、
休業補償をもらわず退職した方へ

【新型コロナウイルス感染症対応 休業支援金・給付金申請が始まっています】

条件は、雇用保険加入・未加入問わず休業補償を受けずに休業中の方対象です。すでに退職されて、失業手当などを受給中の方も、退職前の休業中の休業補償を受けずに他を探すために退職された方等も対象となります。(すでに職場に復帰したが休業補償を受けなかった期間がある方も対象になります)

申請は、休業補償を受けていない個人労働者の方です。(正社員・パート・アルバイト問わず)休業補償を全く支払わなかった、あるいは正社員には休業補償したが、パート・アルバイトには支払わなかった会社様も申請ができます。(状況によっては、条件付きになる場合あり)

お問い合わせは

☎025-761-7592
桑原社会保険労務士事務所まで

雇用調整助成金も支給申請の方法が3パターンから選べるようになりました。支給金額が大きく違ってくるケースが見受けられます。次回申請から申請パターンを変更することも可能ですので引き続き申請される事業主様は細かく精査後に御申請ください。